

# TAMRON

**SP 70-300mm F/4-5.6 Di VC USD**  
(for Nikon, Canon)

**SP 70-300mm F/4-5.6 Di USD**  
(for Sony \*Models without the VC)

Model: A005

**1**

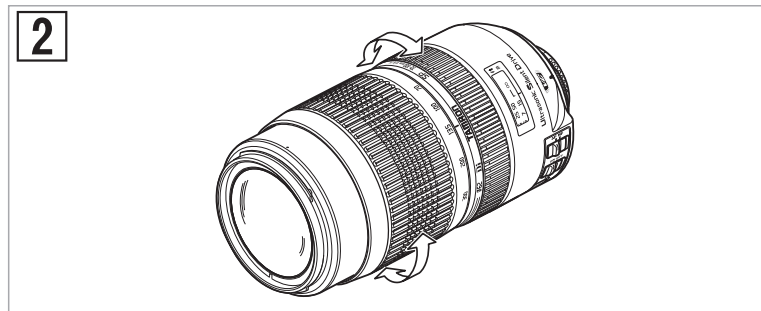
**Nikon**

**Canon**

**Sony**

\* A005: This model is Built-in Motor

\* Common with the Konica Minolta α mount.



**3 AF: ON**

**4 MF: ON**

**5 VC: ON**

**6 VC: OFF**

**7**

**8**

**9**

**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Dziękujemy za zakup obiektywu Tamron, będącego najnowszym dodatkiem do Twojego wyposażenia fotograficznego. Przed użyciem nowego obiektywu prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi, w celu zapoznania się ze swoim obiektywem i odpowiednimi technikami tworzenia zdjęć o możliwie najwyższej jakości. Przy odpowiednim użyciu i trosce o sprzęt Twój obiektyw Tamron umożliwi Ci fotografowanie przez wiele lat i wykonywanie wspaniałych, ekscytujących zdjęć.

**Wyjaśnienie środków ostrożności w celu uniknięcia problemów.**

**Wyjaśnienie rzeczy, które powinieneś wiedzieć podczas wykonywania podstawowych czynności.**

**UWAGA: Wszystkie rysunki znajdują się w oryginalnej instrukcji obsługi załączonej do obiektywu.**

## NOMENKLATURA

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| ① Osłona obiektywu  | ② Znacznik równego zamocowania osłony |
| ③ Wskaźnik zamocowania osłony                               | ④ Pierścień filtra                    |
| ⑤ Indeks zamocowania osłony                                 | ⑥ Pierścień ostrości                  |
| ⑦ Skala odległości  | ⑧ Indeks odległości                   |
| ⑨ Pierścień zoom  | ⑩ Skala długości ogniskowej           |
| ⑪ Indeks długości ogniskowej                                |                                       |
| ⑫ Włącznik stabilizacji obrazu VC (Vibration Compensation)* |                                       |
| ⑬ Przelącznik AF/MF (Rys. ③ & ④)                            | ⑭ Wskaźnik zamocowania obiektywu      |
| ⑮ Mocowanie obiektywu/Punkty kontaktowe mocowania           |                                       |
- \* tylko dla mocowania Canon i Nikon

## DANE TECHNICZNE

	A005
Zakres ogniskowej	70-300mm
Maksymalna przysłona	F/4 - 5.6
Kąt widzenia	34°21' - 8°15'
Konstrukcja obiektywu	12/17
Minimalny dystans ostrości	1.5m (59")
Współczynnik maksymalnego powiększenia	1:4.03
Rozmiar filtra ø	62 mm
Długość	142.7 mm* (5.6**)
Średnica ø	81.5 mm* (3.2**)
Waga	765 g* (27.0 oz)
Osłona	HA005

\* Powyższe dane zostały przedstawione dla mocowania Nikon  
Właściwości i dane wymienione w tej instrukcji obsługi mogą zostać zmienione bez powiadomienia.

## MOCOWANIE ORAZ ZDEJMOWANIE OBIEKTYWU

### Jak zamocować obiektyw

Usuń tylny dekiel obiektywu. Dopasuj wskaźnik zamocowania obiektywu ⑭ na tulei z jej odpowiadającą częścią na aparacie – mocowaniem aparatu - i włóż obiektyw. Obróć obiektyw przeciwnie do kierunku wskazówek zegara do momentu kliknięcia.

### Jak zdjąć obiektyw

Naciśnij przycisk uwolnienia obiektywu w aparacie, obróć obiektyw w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i odłącz obiektyw od mocowania obiektywu w aparacie.

• By uzyskać więcej szczegółów proszę przeczytać instrukcję obsługi swojego aparatu.

## USTAWIANIE OSTROŚCI (AUTOFOCUS) oraz używanie trybu manualnego doostrzania

W przypadku aparatów Sony przestaw przelącznik ustawiania ostrości aparatu na tryb Auto. W przypadku aparatów Nikon czy Canon przestaw przelącznik AF/MF ⑬ w obiektywie na AF (rys. ③). W przypadku aparatów Nikon z możliwością wybrania trybu ostrzenia ustaw tryb na „S” lub „C”, a następnie przestaw przelącznik ostrości AF/MF z boku aparatu ⑬ na AF. Wciśnij lekko guzik uwalniający migawkę patrząc jednocześnie przez wizjer. Pierścień ostrości zacznie ostrzyć automatycznie. Sygnał ostrości zapał się, gdy obiektyw wyostrzy wybrany obiekt. Wciśnij mocniej guzik migawki, aby zrobić zdjęcie.

### Używanie trybu manualnego doostrzania.

A005 został wyposażony w funkcję manualnego doostrzania. Tryb manualnego doostrzania jest funkcją, w której doostrzanie może być ustawiane manualnie bez przelączania AF/MF podczas wykonywania zdjęcia w trybie autofocus.

- Jak używać trybu manualnego wyostrzania  
Włącz przycisk AF.

Możesz ustawiać ostrość manualnie za pomocą pierścienia ostrości, gdy spust migawki jest lekko przyciśnięty.

- **Gdy obiektyw znajduje się w trybie AF, manipulowanie pierścieniem ostrości ⑨ może spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu obiektywu.**  
Skala odległości ⑩ pełni rolę pomocniczą. Rzeczywisty punkt ostrzenia może lekko odbiegać od odległości zaznaczonej na skali długości ogniskowej.

• Aby uzyskać więcej szczegółów przeczytaj instrukcję obsługi Twojego aparatu.

## USTAWIANIE OSTROŚCI (TRYB MANUALNY) (Rys. ①, ② & ④)

W przypadku aparatów Sony przestaw przelącznik ustawiania ostrości aparatu na tryb manualny (MF).

W przypadku aparatów Nikon i Canon przestaw przelącznik AF/MF ⑬ na obiektywie na MF (Rys. ④). W przypadku aparatów Nikon z możliwością wybrania trybu ostrzenia ustaw tryb na „M”, a następnie przestaw przelącznik ostrości AF/MF z boku aparatu ⑬ na MF. Ustawiaj ostrość ręcznie przekręcając pierścień ostrości ⑨ jednocześnie patrząc przez wizjer, aż uzyskasz pożądaną ostrość.

- Nawet w trybie MF, gdy obracasz pierścieniem ostrości ⑨ wciskając do połowy przycisk uwalniający migawkę, lampka funkcyjna zapali się, gdy ostrość zostanie ustawiona.
- Przy nieskończoności upewnij się, że obraz w wizjerze jest ostry. Pozycja „nieskończoność” w modelu A005 zapewnia odpowiednie ustawienie ostrości z uwzględnieniem różnych warunków zewnętrznych
- Aby uzyskać więcej szczegółów przeczytaj instrukcję obsługi Twojego aparatu.

## MECHANIZM VC (Rys. ①, ⑤ & ⑥) (dla modeli z mocowaniem Nikon i Canon)

Stabilizacja obrazu VC (Vibration Compensation) to mechanizm redukujący efekt rozmazania spotykany przy fotografowaniu z ręki. Włączony mechanizm VC umożliwia robienie zdjęć nawet na 4-krotnie dłuższym czasie naświetlania niż przy włączonym VC.

\* Oparte na standardowych pomiarach firmy. Korekta zamazania obrazu różni się również w zależności od użytkownika oraz warunków, w jakich robione są zdjęcia.

## ■ Jak używać mechanizm VC?

VC może być używany w trybie AF i MF.

1) Przeważ przelącznik VC ⑫ na „on”.

\*Gdy VC nie jest używany, przestaw przelącznik na „off”.

2) Wciśnij przycisk migawki do połowy, aby sprawdzić efekt VC. Gdy przycisk migawki jest wciśnięty do połowy, mechanizm VC stabilizuje obraz po ok. 1 sekundzie. Zdarza się, że obraz w wizjerze zamazuje się po wciśnięciu do połowy przycisku migawki.

## ■ Mechanizm VC jest efektywny w fotografowaniu z ręki w następujących warunkach:

- Miejsca słabo oświetlone
- Miejsca, gdzie fotografowanie z użyciem błysku jest niedozwolone
- Sytuacje, gdy stoisz na niepewnym podłożu
- Robienie serii zdjęć ruchomemu obiektowi

## ■ Mechanizm VC może nie zapewnić pełnej stabilizacji w następujących przypadkach:

- Gdy zdjęcia są robione z szybko poruszającego się pojazdu
- Gdy zdjęcia są robione podczas nadmiernego ruchu aparatu
- Wyłącz mechanizm VC podczas robienia zdjęć w czasie B lub w przypadku długiego czasu naświetlania. Włączony VC może spowodować błędy.

- **Mechanizm VC może okazjonalnie spowodować zamazanie obrazu w wizjerze tuż po wciśnięciu do połowy przycisku migawki, jednak nie jest to wada.**
- **Gdy VC jest włączony, ilość zdjęć, jaką można zapisać, jest mniejsza z powodu energii pobieranej z aparatu.**
- **Gdy VC jest włączony, od razu po wciśnięciu do połowy przycisku migawki i odpowiednio 2 sek. po puszczeniu przycisku migawki, aparat „kliknie”. Ten dźwięk jest oznaką aktywacji blokady mechanizmu VC, a nie wadą.**
- **Wyłącz VC, jeśli używasz statywu.**
- **Po puszczeniu przycisku migawki VC będzie działał jeszcze przez ok. 2 sekundy, następnie włączy się blokada.**

- Jeśli zdejmiesz obiektyw z aparatu, gdy VC jest włączony, pod wpływem wstrząsu obiektyw może wydać klikający dźwięk. Nie jest to wada. Podłącz ponownie obiektyw do aparatu i włącz go. Dźwięk powinien ustać.
- VC włącza się podczas przyciśnięcia spustu migawki do połowy (uruchamia się po 2 sekundach po wyzwoleniu spustu migawki).
- VC może być używany w trybie AF i MF.

## ZBLIŻENIE (Rys. ① & ②)

Obracaj pierścieniem zoom ⑥ patrząc jednocześnie przez wizjer aparatu i skomponuj zdjęcie w wybranym zakresie ogniskowej.

## OSŁONA OBIEKTYWU (Rys. ①, ⑦ do ⑨)

Do obiektywu standardowo dołączana jest osłona tulipanowa. Zaleca się używanie obiektywu z osłoną jak najczęściej ponieważ eliminuje ona przypadkowe światło, szkodliwe dla zdjęć. Zwróć jednak także uwagę na poniższe środki bezpieczeństwa jeżeli Twój aparat posiada wbudowaną lampę błyskową.

### ■ Zakładanie osłony na obiektyw (Rys. ⑦ & ⑧)

Ustaw znaczek ② na osłonie na równym poziomie ze znacznikiem ⑤ lub ze szczytowym znakiem na skali odległości na obiektywie. Delikatnie umieść osłonę na pierścieniu mocującym osłonę (rys. ⑦) i przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją umocować (rys. ⑧). Osłona obiektywu jest dobrze przymocowana, gdy znaczek „TAMRON ○” jest na górze (rys. ⑧). Podczas mocowania osłony przytrzymaj pierścień ostrości i pierścień zoom, tak aby nie obracały się samodzielnie.

- **W przypadku teleobiektywów, łącznie z szerokokątnymi (np.35mm lub szersze), zwróć szczególną uwagę na dopasowanie wskaźników. Nieodpowiednie zamocowanie osłony może spowodować znaczne zaciecenia na zdjęciach.**

### ■ Przechowywanie osłony na obiektywie (Rys. ⑨)

Odwróć osłonę obiektywu. Ustaw symbol na osłonie (TAMRON ○) ③ równoległe do wskaźnika na obiektywie. Umieść osłonę na pierścieniu mocującym osłonę. Obracaj osłonę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż indeks (●) na osłonie znajdzie się u góry (Rys. ⑨).

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS ROBIEŃ ZDJĘĆ

- Optyczna budowa modeli Di uwzględnia różne cechy aparatów cyfrowych typu single reflex. Jednakże poprzez konfigurację cyfrowego aparatu single reflex, nawet gdy celność autofocus zawiera się w przedziale dokumentacji technicznej, wybrany punkt ostrości może znaleźć się nieco przed lub za optymalnym punktem, gdy fotografujesz w trybie autofocus w niektórych warunkach.
- Jeśli aparat ma wbudowaną lampę błyskową można zaobserwować niekorzystne zjawiska fotograficzne takie jak zmniejszone naświetlenie na rogach lub winietowanie w dolnej części zdjęcia, szczególnie w zakresie szerokokątnym. Spowodowane jest to ograniczonym zasięgiem błysku lub/i położeniem lampy błyskowej względem obiektywu. Zaleca się stosowanie specjalnej zewnętrznej lampy błyskowej polecanej przez producenta do wszystkich zdjęć z użyciem błysku. Zapoznaj się również z fragmentem instrukcji obsługi swojego aparatu odnoszącym się do wbudowanej lampy błyskowej.
- **NIE** zalecamy używania telekonwertera ze względu na parametry optyczne obiektywu
- Przy użyciu statywu należy przestawić włącznik stabilizacji obrazu na OFF
- Przy włączonym AF nie należy ręcznie manipulować pierścieniem ostrości. Może to spowodować poważne uszkodzenie mechanizmu obiektywu.
- Właższe z modeli aparatów mogą wskazywać przybliżone maksymalne i minimalne wartości otwarcia przysłony. Jest to zależne w pełni od konstrukcji aparatu i nie jest sygnalizowane jako błąd.

## BY ZAPEWNIĆ DŁUGOTRWAŁĄ SATYSFAKCJĘ Z UŻYTKOWANIA

- Unikaj dotykania szklanych elementów powierzchni. Używaj specjalnych ściereczek fotograficznych by usunąć kurz z powierzchni obiektywu. Gdy nie używasz obiektywu, zawsze nakładaj na niego osłonę ochronną.
- Używaj chusteczki do czyszczenia obiektywu lub specjalnie wyścielanej szmatki z kroplą płynu czyszczącego, by usunąć odciski palców lub zanieczyszczenia ze szklanej powierzchni ruchem rotacyjnym ze środka na zewnątrz.
- Używaj silikonowej ściereczki do czyszczenia tulei obiektywu.
- Wilgoć jest wrogiem Twojego obiektywu. Czyść obiektyw po robieniu zdjęć z małej odległości od wody lub innego wilgotnego miejsca. Przechowuj swój obiektyw w czystym, suchym i chłodnym miejscu. Gdy przechowywasz swój obiektyw w pokroku przechowuj go z komercyjnie dostarczonym pochłaniaczem wilgoci (SILICAGEL) i czasami go wymieniaj. Jeśli na obiektywie pojawi się mgiełka, skonsultuj się z autoryzowanym serwisem lub najbliższym sklepem fotograficznym.
- Nie dotykaj interfejsu kontaktowego pomiędzy obiektywem a aparatem, gdyż kurz i inne zanieczyszczenia mogą spowodować błąd w połączeniu obiektywu z aparatem.
- Gdy używasz swojego sprzętu (aparatu i obiektywów) w środowisku, gdzie temperatura zmienia się ze skrajnie w skrajną upewnij się, że umieściłeś swój obiektyw tymczasowo w walizce lub na dłuższy okres czasu w plastikowej torbie, aby Twój sprzęt przetrwał różnice temperatur. To pomoże Ci wyeliminować potencjalne problemy ze sprzętem.